



# 送り状 (Dispatch Note)

物品用 (For goods)

\* E N 1 1 8 8 4 4 0 2 2 J P \*

## JAPAN

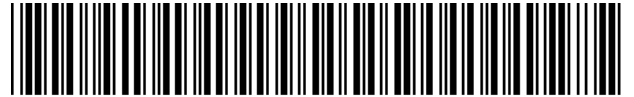
職権により開くことがあります  
May be opened officially

お問い合わせ番号

(item number) EN 118 844 022 JP

|  |  |  |                                    |  |                   |  |   |
|--|--|--|------------------------------------|--|-------------------|--|---|
| From (Sender) Name & Address   |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 07 20 |                                    | 受付時刻 Time mailed<br>時 (hour) 分 (Minute)                              |                   | 郵便料金 Postage   | 諸料金 Other charges   |
| Yoko Morita<br>3-2-2 KIRIGAOKA<br>IKOMA SHI<br>Nara  |  |  |                                    | 総重量 Total gross weight<br>g  |                   | 合計金額 Postage Paid<br>円 (yen)   |   |
| Postal Code 630-0248 JAPAN   |  | To (Addressee) Name & Address                                  |                                    |  |                   | Postal Code 50123  |   |
| TEL +81-743-75-2986  |  | FAX  |                                    | Country ITALY  |                   |  |   |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents   |  | HSコード HS tariff number   | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained                                     | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value   | TEL +39-331-7624585   |
| TOOTHBRUSH   |  |  |                                    | 3  | 48                | JPY120   | FAX   |
| COOKIE   |  |  |                                    | 2  | 500               | JPY360   | 次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><input checked="" type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents |
| COTTON SWAB  |  |  |                                    | 2  | 100               | JPY160   |   |
| MISO   |  |  |                                    | 2  | 630               | JPY240   |   |
| SANITARY NAPKINS   |  |  |                                    | 2  | 250               | JPY200   |   |
| FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT   |  | No commercial value for customs purpose only.                  |                                    |  |                   | 日本円換算合計 (円) Total Value 2180 Yen   |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                         |                                    | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目 / 個中<br>Total number of pieces |                   | <b>ご注意!</b> この用紙は送り状です。専用パウチに入れてください。<br>(To Post and Customs Officer)<br>This is EMS Dispatch Note. Proof of delivery attached on the back. |   |
| ご署名 Signature of the sender<br>Yoko Morita   |  |  |                                    |  |                   | 社員確認用<br><input type="checkbox"/> * 航空危険物の説明・確認・輸出申告対象 (20万円超) が確認   |   |

山折り後、専用パウチに入れてください



# 配達証 (PROOF OF DELIVERY)

\* E N 1 1 8 8 4 4 0 2 2 J P \*  
item number EN 118 844 022 JP

|  |  |  |                                    |  |                   |   |   |
|--|--|--|------------------------------------|--|-------------------|---|---|
| From (Sender) Name & Address   |  | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021 07 20 |                                    | 配達日時 (Date/time of delivery)   |                   | ご署名 (Signature of recipient)                      |   |
| Yoko Morita<br>3-2-2 KIRIGAOKA<br>IKOMA SHI<br>Nara  |  |  |                                    |  |                   |   |   |
| Postal Code 630-0248 JAPAN   |  | To (Addressee) Name & Address                                  |                                    |  |                   | Postal Code 50123                                 |   |
| TEL +81-743-75-2986  |  | FAX  |                                    | Country ITALY  |                   |   |   |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents   |  | HSコード HS tariff number   | 内容品の原産国 Country of origin of goods | 内容品の個数 Number of items contained                                     | 正味重量 Net weight g | 内容品の価格 Value                                      | TEL +39-331-7624585   |
| TOOTHBRUSH   |  |  |                                    | 3  | 48                | JPY120  | FAX   |
| COOKIE   |  |  |                                    | 2  | 500               | JPY360  | 次の場合は口に×をつけてください<br>Insert a cross (×), if the item contains.<br><input checked="" type="checkbox"/> 贈物 Gift <input type="checkbox"/> 商品見本 Commercial sample<br><input type="checkbox"/> 販売品 Sale of goods <input type="checkbox"/> その他 Others<br><input type="checkbox"/> 返送品 Returned goods <input type="checkbox"/> 書類 Documents |
| COTTON SWAB  |  |  |                                    | 2  | 100               | JPY160  |   |
| MISO   |  |  |                                    | 2  | 630               | JPY240  |   |
| SANITARY NAPKINS   |  |  |                                    | 2  | 250               | JPY200  |   |
| FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT   |  | No commercial value for customs purpose only.                  |                                    |  |                   | 日本円換算合計 (円) Total Value 2180 Yen                  |   |
| <input checked="" type="checkbox"/> 内容品は危険物に該当しません。危険物の確認のため、開封される場合があることに同意します。<br>I checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods. |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物                         |                                    | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目 / 個中<br>Total number of pieces |                   | <b>ご注意!</b> この用紙は配達証です。山折後こちらを裏面にして専用パウチに入れてください。 |   |
| ご署名 Signature of the sender  |  |  |                                    |  |                   |   |   |

|              |                         |                                   |  |               |  |
|--------------|-------------------------|-----------------------------------|--|---------------|--|
| 差出人<br>De    | 差出人氏名<br>Nom            | Yoko Morita                       | 郵便物番号 (バーコード番号など)<br>N° de l'envoi (code à barres, s'il existe)  | EN118844022JP | 職権により開くことができる<br>Peut être ouvert d'office |
|              | 差出事業者名<br>Société/Firme |                                   |  |               |  |
|              | 住所<br>Rue               | 3-2-2 KIRIGAOKA<br>IKOMA SHI Nara |  |               |  |
|              | 郵便番号<br>Code postal     | 630-0248                          |  |               |  |
| 差出国名<br>Pays |                         | JAPAN                             |  |               |  |
| 受取人<br>À     | 受取人氏名<br>Nom            | Ms. KYOKO MORITA                  | 輸入者のタックスコード、VAT番号等(記載は任意です。) Références de l'importateur (si elle existe) (code fiscal/n° de TVA/code de l'importateur) (facultatif) |               |  |
|              | 受取事業者名<br>Société/Firme |                                   | 輸入者連絡先 (電話、FAX、e-mail) N° de téléphone/fax/e-mail de l'importateur (si connus)   |               |  |
|              | 住所<br>Rue               | Via dei Federighi 10R<br>FIRENZE  | +39-331-7624585  |               |  |
|              | 郵便番号<br>Code postal     | 50123                             |  |               |  |
| 名あて国<br>Pays |                         | ITALY                             |  |               |  |

税関告知書 1部あります 専用パウチに入れてください

| 内容品の詳細な記載<br>Description détaillée du contenu (1) | 数量<br>Quantité (2) | 正味重量 (g)<br>Poids net(en g) (3) | 価格<br>Valeur (5)        | 商品の場合のみ記載 Pour les envois commerciaux seulement |   |
|---|--------------------|---------------------------------|-------------------------|---|---|
|   |                    |                                 |                         | 国際貿易商品の分類コード(HSコード)<br>N° tarifaire du SH (7)   | 物品の原産国<br>Pays d'origine des marchandises (8) |
| TOOTHBRUSH  | 3                  | 48                              | JPY 120                 |   |   |
| COOKIE  | 2                  | 500                             | JPY 360                 |   |   |
| COTTON SWAB                                       | 2                  | 100                             | JPY 160                 |   |   |
| MISO  | 2                  | 630                             | JPY 240                 |   |   |
| SANITARY NAPKINS                                  | 2                  | 250                             | JPY 200                 |   |   |
| SKIN LOTION                                       | 1                  | 200                             | JPY 200                 |   |   |
| TEA (Bag)   | 1                  | 170                             | JPY 100                 |   |   |
| TEA (Box)   | 2                  | 130                             | JPY 200                 |   |   |
| RETORT FOOD (SOUP)                                | 3                  | 651                             | JPY 300                 |   |   |
| PICKLED PLUMS                                     | 2                  | 400                             | JPY 300                 |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    |                                 |                         |   |   |
|   |                    | 総重量<br>Poids brut total (4)     | 総額<br>Valeur totale (6) | JPY 2180  |   |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| 次の内容品種別の枠内にX印をつけてください。<br>Catégorie de l'envoi (10) | 説明 Explication:                                      |  | 差出局/差出年月日 Bureau d'origine/Date de dépôt |
| <input checked="" type="checkbox"/> 贈物 Cadeau       | <input type="checkbox"/> 商品見本 Echantillon commercial | No commercial value<br>for customs purpose only. | 2021/07/20                               |
| <input type="checkbox"/> 販売品 Vente de marchandises  | <input type="checkbox"/> その他 Autre                   |  |  |
| <input type="checkbox"/> 返送品 Retour de marchandises | <input type="checkbox"/> 書類 Documents                |  |  |

|                          |  |
|--------------------------|--|
| 備考<br>Observations (11): | 下記署名者は、この税関告知書の記載事項が正確なこと、及びこの郵便物に郵便法令により禁止されている危険品を入れていないことを保証します。<br>Je certifie que les renseignements donnés dans la présente déclaration en douane sont exacts et que cet envoi contient aucun objet dangereux ou interdit par la législation ou la réglementation. |
|--------------------------|--|

|   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 免許<br>Licence (12)<br>免許番号 N°(s) de la/des licences | 証明書<br>Certificat (13)<br>証明番号 N°(s) du/des certificats | インボイス<br>Facture (14)<br>インボイス番号 N° de la facture | 差出人の署名及び日付<br>Date et signature de l'expéditeur (15)<br>Yoko Morita |
|---|---|---|---|



\* E N 1 1 8 8 4 4 0 2 2 J P \*

ご依頼主控え (Sender's Copy①)

JAPAN 職権により開くことがあります  
May be opened officially

お問い合わせ番号  
(item number) EN 118 844 022 JP

|  |  |   |                                     |  |
|--|--|---|-------------------------------------|--|
| From (Sender) Name & Address<br><br>Yoko Morita<br>3-2-2 KIRIGAOKA<br>IKOMA SHI<br>Nara<br><br>Postal Code 630-0248<br>JAPAN<br>TEL +81-743-75-2986<br>FAX                           | 受付年月日 Date mailed<br>年 (Year) 月 (Month) 日 (Date)<br>2021   07   20 | 損害要償額   | 郵便料金                                | 諸料金  |
|  | 総重量<br>Total gross weight  | 合計金額 Postage Paid                             |                                     |  |
| To (Addressee) Name & Address<br>Ms. KYOKO MORITA<br>Via dei Federighi 10R<br>FIRENZE<br><br>Postal Code 50123<br>Country ITALY  |  | TEL +39-331-7624585<br>FAX                    |                                     |  |
| 内容品の詳細な記載 Detailed description of contents   | HSコード<br>HS tariff number  | 内容品の原産国<br>Country of origin of goods         | 内容品の個数<br>Number of items contained | 正味重量<br>Net weight   |
| TOOTHBRUSH   |  |   | 3                                   | 48   |
| COOKIE   |  |   | 2                                   | 500  |
| COTTON SWAB  |  |   | 2                                   | 100  |
| MISO   |  |   | 2                                   | 630  |
| SANITARY NAPKINS   |  |   | 2                                   | 250  |
| FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT   |  | No commercial value for customs purpose only. |                                     |  |
| 内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開封される場合があることに同意します。<br>(checked that contents above are not dangerous goods. I agree the item(s) may be opened if suspected of containing dangerous goods.) |  | <input type="checkbox"/> 20万円超 申告対象郵便物        |                                     | この郵便物は<br>Number of this pieces<br>番目 / 個中<br>Total number of pieces |
| ご署名 Signature of the sender  |  | 内容品の価格 Value                                  |                                     |  |
|  |  |   |                                     | JPY120   |
|  |  |   |                                     | JPY360   |
|  |  |   |                                     | JPY160   |
|  |  |   |                                     | JPY240   |
|  |  |   |                                     | JPY200   |
|  |  |   |                                     | 2180 Yen   |

EMS 受取書 (Sender's Copy②)

EMS 受付局控 (Post office's copy)

EMS 受取書 (Sender's Copy)

正に受領いたしました。

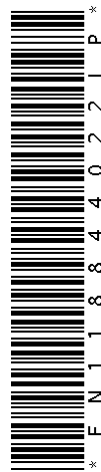
日付印 Date Stamp

Country ITALY

Yoko Morita  
3-2-2 KIRIGAOKA  
IKOMA SHI  
Nara  
630-0248  
TEL +81-743-75-2986  
FAX

JAPAN

〒 佐賀県



\* E N 1 1 8 8 4 4 0 2 2 J P \*

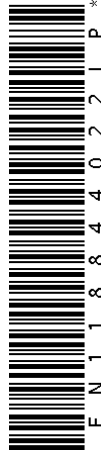
お問い合わせ番号 (item number) : EN 118 844 022 JP

|  |           |   |               |                     |
|--|-----------|---|---------------|---------------------|
| Yoko Morita<br>3-2-2 KIRIGAOKA<br>IKOMA SHI<br>Nara<br>630-0248<br>TEL +81-743-75-2986<br>FAX                            | JAPAN     | 郵便料金の合計 (円)<br>2180                           | 諸料金の合計 (円)    | 郵便料金の合計 (円)<br>2180 |
| Ms. KYOKO MORITA<br>Via dei Federighi 10R<br>FIRENZE<br>Postal Code 50123<br>Country ITALY<br>TEL +39-331-7624585<br>FAX | 損害要償額 (円) | 商品見本<br>Commercial sample                     | その他<br>Others | 書類<br>Documents     |
| 内容品詳細  | HSコード     | 原産国   | 個数            | 正味重量                |
| TOOTHBRUSH   |           |   | 3             | 48                  |
| COOKIE   |           |   | 2             | 500                 |
| COTTON SWAB  |           |   | 2             | 100                 |
| MISO   |           |   | 2             | 630                 |
| SANITARY NAPKINS   |           |   | 2             | 250                 |
| FOR DETAILS, SEE ATTACHED DOCUMENT   |           | No commercial value for customs purpose only. |               |                     |

10年保存

受付局控

内容品は危険物に該当しません。危険物の種類のため、開封される場合があることに同意します。



\* E N 1 1 8 8 4 4 0 2 2 J P \*